

1860. 18. Juni.

2834. 2800. dodis.ch/41400

Wegen des Eintragsvertrags von
Kundinnen, Befugnisse, Posten und p. Personen

bekannt

Die vollzogene Abnahme derjenigen von den Landes-
Magistrat übergebenen p. des Eintrags der Landes-
Einrichtungen in den Befugnissen.



Pincher *Kriinz* *Kriinz* *Givanni* *Rizzi* 2835a
 Bern, Founte, Steyer, de la Rive, Papples.

Berne, le 18. Juin 1860.

Monsieur,

La Légation de Sardaigne nous a ^{fait parvenir} ~~annoncé~~ de la part de son Gouvernement, par Note du 14. courant, l'avis officiel que la Chambre des Députés ainsi bien que le Sénat du Royaume de Sardaigne ^{ont} ~~avaient~~ approuvé le Traité du 24 Mars, concernant la cession de la Savoie y compris les provinces neutralisées de ce pays, et qu'ensuite Sa Majesté ~~un~~ a aussi accordé sa ratification à ce Traité. Il est ^{de plus} ~~très~~ notoire que le même jour (14. Juin), les autorités françaises ont pris possession de la Savoie et que dans la courant de la semaine dernière, des troupes françaises sont entrées dans les provinces neutralisées.

Nous avons pris connaissance de cette communication, mais nous ne pouvons toutefois la recevoir sans silence; au contraire nous croyons devoir rappeler ~~nos~~ ^{représentations} précédentes ~~développements~~ ^{relatives} de droit ~~et en~~ maintenant notre manière de voir à ce sujet, renouveler le plus positivement les protestations que nous avons constamment émises contre le Traité en question. Vous voudrez bien en donner d'une manière convenable connaissance au Ministère auprès duquel vous

et les ^{demandes} ~~présentes~~ en même temps ~~la demande tendant~~
que la Conférence des Puissances invoquée par la Suisse
se réunisse le plus promptement possible.

Aguez, Monsieur, l'opinion de notre considération
distinguée.

Conseil fédéral

2835 B

Berne, le 18. Juin 1860.

Suède et Norvège }
 Portugal } Ministres
 Espagne, }
 Légation d'

La Légation de Sardaigne a fait parvenir ^{au Conseil fédéral de} ~~le~~
 sous date du 14. courant la part de son Gouvernement l'avis officiel que
 la Chambre des Députés aussi bien que le Sénat
 du Royaume de Sardaigne ont approuvé le
 Traité du 24. Mars, concernant le cessant de la
 Savoie y compris les provinces neutralisées de ce
 pays et qu'ensuite Sa Majesté a aussi accordé
 sa ratification à ce Traité. Il est de plus notoire
 que le même jour (14. Juin), les autorités
 françaises ont pris possession de la Savoie et
 que dans le courant de la semaine dernière, des
 troupes françaises sont entrées dans les provinces
 neutralisées.

Le Conseil fédéral a pris connaissance de
 cette communication, mais il ne peut toutefois
 la passer sous silence; au contraire, il croit
 devoir rappeler ses précédentes représentations y
 relatives et en maintenant sa manière de voir à
 ce sujet, renouveler ^{par la présente} le plus positivement les
 protestations qu'il a constamment émises contre le

3

Traité en question.

En ayant l'honneur d'en ^{informer} ~~donner connaissance~~
 à Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères du
 Royaume de Suède et de Norwège (de Portugal), le
 Conseil fédéral ^{doit rappeler ici} ~~pour Son Excellence de bien vouloir~~
~~appuyer auprès des autres Gouvernements signataires~~
~~des actes du Congrès de Vienne~~ la demande présentée
 de la Suisse ^{tendant à ce} que la Confédération des Puissances, qu'elle
 a invoquée, se réunisse le plus promptement possible,
 et il saisit avec empressement cette occasion pour
^{réitérer} ~~renvoyer~~ ^{à Son Excellence} ~~à Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères~~
 les observations de sa haute considération.

(Pour l'Espagne) En ayant l'honneur d'en informer
 Monsieur l'Evêque extraordinaire et Ministre Nipostol
 trani de Sa Majesté Catholique, le Conseil fédéral
^{pour} ~~pour~~ Son Excellence de bien vouloir en donner connaissance
 au Gouvernement Royal d'Espagne ^{il doit rappeler ici} ~~et d'appuyer la~~
 demande présentée de la Suisse tendant à ce que la
 Confédération des Puissances, qu'elle a invoquée, se réunisse
 le plus promptement possible.

Le Conseil fédéral saisit avec empressement
 cette occasion pour ^{réitérer} ~~renvoyer~~ à Monsieur Maximilien
 Ramis y Villanueva les observations de sa haute ^{considération}
 Conseil fédéral.

